

VIVRE À ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - N°370 | JUILLET-AOÛT 2018

On n'est pas bien



WWW.EPINAL.FR



CONSTRUCTION DE MAISONS INDIVIDUELLES SUR-MESURE

15 ans
d'expérience

www.alsebat.com

N'hésitez pas à contacter
notre conseiller à EPINAL au :

07 67 18 03 47
ou par mail à
commercial1@alsebat.com

AGENCE DE NANCY
7, Rue Marcel Brot
54000 Nancy
☎ 03 83 23 07 41

AGENCE DE NEUFCHATEAU
101, Avenue Président Kennedy
88300 Neufchâteau
☎ 03 29 94 18 74






SOLDES D'ÉTÉ jusqu'à -50%



**ZAC des Terres Saint-Jean • Sortie Centre Congrès
ÉPINAL • 03 29 33 71 42 • www.confortys.fr**
Lundi : de 14h à 19h et de Mardi à Samedi : de 10h à 12h et de 14h à 19h



Tout l'univers de la relaxation



ÉDITORIAL

Notre jeune Communauté d'agglomération d'Épinal gagne à être connue et reconnue hors de ses frontières.

C'est à partir de cette réflexion que l'Agglomération a souhaité mettre en place une opération de marketing afin de valoriser son territoire, ses savoir-faire, ses richesses et ses potentiels. L'objectif est d'attirer les investisseurs, les touristes mais également les nouveaux habitants.

Nous avons d'abord cherché à identifier l'«ADN» de notre territoire : Nature, forêt, eau, culture et qualité de vie, ont été maintes fois évoquées, mais aussi et surtout, les fameuses « images » d'Épinal, connues et reconnues dans le monde entier. C'est à partir de ces atouts qu'une marque s'est construite : « Épinal la belle image » !

À cette marque s'ajoute une question, une anti-phrase qui joue sur l'ironie, pour donner le contraire du sens littéral : « On n'est pas bien là ? ». La formule invite à réfléchir car nous ne sommes pas toujours conscients de nos forces, de nos atouts. Effectivement, regardez bien, là, autour de vous... On n'est quand même pas mal sur notre territoire...

À présent, Épinal la belle image est la marque de chacun d'entre nous.

Pour qu'elle prenne son envol et porte le message de nos atouts à l'extérieur, il faut d'abord que chacun d'entre nous se l'approprie et en soit l'ambassadeur

À nous désormais de la faire vivre et de la partager auprès des habitants, de nos amis, par le bouche à oreille, sur la signature de nos mails, sur nos voitures et nos vélos, sur les affiches de nos associations et leur site Internet, sur les réseaux sociaux et dans nos courriers.

Michel Heinrich
Maire d'Épinal
Président de la Communauté
d'Agglomération d'Épinal

SOMMAIRE

7 ÉPINAL EN 3 IMAGES

8 GRAND ANGLE

Notre marque de territoire

10 NOTRE VILLE

1000 ans d'histoire en cœur de ville

Catastrophe naturelle

Festivités du 14 juillet

Concertation pour le renouveau du quartier Bitola-Champbeauvert

Enquête publique sur la gestion des eaux pluviales à Laufromont

Point travaux

16 ÉVÉNEMENT

La Semaine Fédérale Internationale Cyclotouriste

22 RÉTROVISEUR

Il y a 130 ans : le Véloce Club Spinalien

23 ENVIRONNEMENT

Concours photo

25 SORTIR ÉPINAL

44 VU, LU, ENTENDU

45 LECTURE D'IMAGE

46 GRAND ÉCRAN

48 EXPRESSION POLITIQUE

50 MAIRIE UTILE

Vous déménagez ? La Mairie vous aide !

Journée d'accueil des Nouveaux Spinaliens

Plan canicule

Passeport et cartes d'identité pour les vacances

8

ON N'EST PAS BIEN LÀ ?



37

ANIMATIONS MUNICIPALES

30 SPÉCIAL ÉTÉ

Festival « Épinal bouge l'été » 30

Livres, contes, histoires, expositions avec la bmi 32

Un été aux musées 34

Musée du Chapitre / « L'été des artistes » 35

Le Musée Mobile : quand l'Art contemporain rencontre les habitants 36

Pas de place à l'ennui pour les enfants 37

Les animations de l'Office de tourisme 37

Chasse au trésor collaborative au Parc du château 38

Le Grand jeu des Archéologues 38

Au temps des chevaliers et bâtisseurs 39

Un été dans les étoiles 40

Le Spinaparc : l'aventure dans les arbres 41

Un été au bord de l'eau 42



Couverture :
Communauté
d'Agglomération
d'Épinal



Retrouvez toute l'info sur
la page officielle Ville Épinal



MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - JUILLET/AOÛT 2018 - N°370

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations parus dans "Vivre à Épinal" est interdite.

Hôtel de Ville - Direction Communication B.P.25 - 88026 ÉPINAL CEDEX | tél. 03.29.68.50.28 - télécopie. 03.29.34.36.11 | Courriel : mairie@epinal.fr | Directeur de la publication : Michel HEINRICH | Rédacteur en chef : Marc-Antoine MARTIN | Rédaction : Laurence MATHIEU, Sylvie MICHEL, François AUBERT, Marc BALTHAZARD | Maquette et mise en page : Doriane GALISSOT, Yannick FREMIOT, Magali HALVICK | Publicité : Ouest Expansion, 06.08.73.66.15 | Crédit Photos : Direction de la communication | Impression : **socosprint** | 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Adrexo | Tirage : 22 500 exemplaires | Diffusion : 22 500 exemplaires.



CRÉDIT D'IMPÔTS

Selon législation en vigueur

MONTE-ESCALIER

Accessibilités

- Vente
- Pose
- Entretien

+de 10 ans à votre service

DEVIS
GRATUIT

03 29 82 17 51
www.abc-monte-escalier.fr



Présent
sur les Vosges

© Ouest Expansion

EPINAL - NICE

2 vols par semaine les lundis et vendredis
au départ de l'aéroport d'Épinal-Mirecourt

79 €*

Parking Gratuit*

... et sans oublier nos destinations vacances
à découvrir sur www.epinal-mirecourt.aeroport.fr

Moi, je décolle d'Épinal-Mirecourt !

Plus proche, plus rapide, plus économique
et tellement plus simple !



Informations pour toutes les destinations
au départ de l'aéroport d'Épinal-Mirecourt :

www.epinal-mirecourt.aeroport.fr

*Tarif promotionnel à partir de 79 € aller simple bagages inclus. Nombre de places limité à ce tarif. Parking gratuit à Épinal.

ÉPINAL EN 3 IMAGES



RUES ET CIES DÉPLACE LES FOULES

Du rire, de l'émotion, de la tendresse, de la surprise, de la poésie, le festival Rues et Cies a encore tenu toutes ses promesses en offrant au public une édition 2018 haute en couleurs. 45 compagnies d'artistes, 158 représentations en trois jours, c'est un public toujours plus nombreux et entièrement conquis qui est venu profiter du festival les 15, 16 et 17 juin dernier.

UN TROMPE-L'OEIL AU PARKING SAINT-MICHEL

En marge de la fête des images, Astro, street artiste de renom, a réalisé une grande fresque sur une partie de la façade du parking Saint-Michel. Cet artiste autodidacte et passionné emmène son savoir-faire et sa technique vers un art abstrait qui mêle courbes, calligraphie et formes dynamiques. Il s'inspire d'artistes tels que Hartung, Vasarely, ou Mucha. Son œuvre aux teintes bleutées s'étend sur un espace de 13 mètres de haut sur 6 mètres de large.



JACQUES VILLEGLÉ SUR LE MUR

L'association Le Mur d'Épinal qui propose tous les deux mois à des artistes de street-art, la réalisation d'une fresque monumentale accueille Jacques Villeglé pour lancer la troisième saison du Mur (2018-2019). Son œuvre recouvre depuis le 22 juin celle de l'artiste natif d'Épinal Y84. Elle restera en place jusqu'au 10 septembre.



On n'est pas bien ?

La marque « Épinal la belle image » a été dévoilée en ouverture de la 3^e édition de la Fête des images les 22 et 23 juin derniers : les milliers de spectateurs rassemblés à la nuit tombée à Épinal, sur les bords de la Moselle, ont eu la surprise de découvrir le logo de cette nouvelle marque territoriale apparaître sur les façades des immeubles. Chacun est maintenant invité à se saisir de cette marque pour se faire l'ambassadeur de la Communauté d'agglomération d'Épinal et prouver à tous qu'on n'est pas bien là ?



La marque « Épinal la belle image » est aussi promue sur les réseaux sociaux : sur Facebook et sur Instagram, le public peut rejoindre les pages et comptes de la marque et publier ses propres images, avec les mots clés (hashtags) : **#epinalbelleimage** et **#onestpasbienla**

La marque « Épinal la belle image » est née d'une étude confiée à une agence de communication locale qui a écouté plus de 1 650 personnes, familles, chefs d'entreprise, touristes, journalistes, artistes, têtes de réseaux, économistes... Il leur a été demandé quelle perception ils avaient du territoire de la jeune agglomération de 78 communes née au 1^{er} janvier 2017. Toutes ces personnes ont précisé ce qui leur semble être les points forts et l'identité dominante du territoire. Et parce que les fameuses images d'Épinal, connues dans le monde entier, étaient évoqués par tous ces interlocuteurs, une idée s'est imposée d'elle-même : « Épinal la belle image » !

Son logo, dynamique et tout en rondeur, met l'accent sur le « LA », parce que la belle image est « là », mais aussi parce que le territoire d'Épinal est « la » belle image.

À cette marque s'ajoute une question : « On n'est pas bien là ? ». La formule invite à réfléchir car nous ne sommes pas toujours conscients de nos forces, de nos atouts.

Alors, pour que chacun porte avec fierté la marque de son territoire de vie, une vingtaine de photographies emblématiques ont été mises en avant sur des cartes postales qui sont disponibles dans toutes les communes de l'Agglomération ; 54 000 autocollants sont distribués début juillet dans toutes les boîtes aux lettres des habitants ; et des badges et des sous-bocks sont également offerts pour promouvoir le lancement de la marque. Enfin, dix films sont également en cours de réalisation et seront dévoilés tout au long de l'année. Trois sont d'ores déjà prêts pour être partagés sur les réseaux sociaux.

Tous ces supports sont disponibles sur le site internet de la Marque :

www.epinal-labelleimage.fr



1000 ANS D'HISTOIRE EN CŒUR DE VILLE

Les fouilles archéologiques réalisées autour de la basilique St-Maurice ont mis à jour de nouveaux vestiges du Moyen-âge. Une cinquantaine de sépultures, quelques morceaux de céramique, des fondations, et ce sont 10 siècles d'histoire du centre-ville qui se révèlent.



Le 4 juin, à l'occasion des travaux de requalification des places de l'Âtre et Edmond Henry, l'Institut national de recherches archéologiques préventives (INRAP) a entrepris, sur prescription de l'Etat, de nouvelles fouilles qui sont réalisées à l'emplacement d'une future fontaine et des fosses de plantations d'arbres. Et les archéologues vont de découvertes en découvertes !

Celles-ci complètent les résultats des fouilles réalisées en 2015 lors de la pose du réseau enterré de chauffage urbain comme l'a expliqué l'archéologue Myriam Dohr au cours d'une conférence organisée le 5 juin à la Faculté de droit devant 200 Spinaliens passionnés et curieux d'histoire locale.

Ainsi, les archéologues ont-ils découverts des vestiges du cimetière paroissial. D'abord 41 sépultures, avec 46 individus, qui, grâce au Carbone 14, ont été datées entre 776 et 971 après J.-C. Elles appartenaient donc à un cimetière carolingien. Une seconde phase de fouilles a exhumé 27 autres tombes, dont une sépulture multiple datée entre 1280 et 1395. Les nouvelles sépultures découvertes cette année ont déjà précisé l'étendue du site par rapport à l'ancien ruisseau d'Ambrail.

Quelques mètres plus loin, devant la résidence du Chapitre, trois phases de sépultures, observées entre 0.30m et 1.50m de profondeur, ont été mises au jour. L'une d'elle correspond à une gestion collective des morts.

Enfin, rue d'Ambrail et Place Edmond-Henry, ce ne sont pas des ossements qui ont été découverts mais des céramiques des XII^e et XIII^e siècles. Les fondations de la Maison du Poids, construite en 1444 pour peser les denrées vendues au marché, ont aussi été retrouvées. Pour connaître le détail des derniers résultats des fouilles 2018, une conférence est d'ores et déjà prévue par l'INRAP et la Ville mi-septembre, lors des journées du Patrimoine.



LES SQUELETTES, ÇA INTÉRESSE !

Les fouilles au pied de la basilique ont été exceptionnellement ouvertes au public les 15, 16 et 17 juin, dans le cadre des Journées nationales de l'archéologie. Plus de 2500 personnes ont franchi les grilles du chantier pour découvrir le site où les archéologues de l'INRAP exhumaient des squelettes.

Le vendredi 15 juin était réservé aux publics scolaires : grâce au soutien de la Ville, des bus ont été affrétés pour conduire 150 élèves des écoles d'Épinal sur le site des fouilles. Les enfants de 4 écoles se sont succédé toute la journée pour interroger directement les professionnels de l'Inrap et participer à des ateliers pédagogiques et ludiques sur la reconstitution de céramiques ou les techniques de fouille. Le week-end, le grand public s'est pressé sur le site pour suivre le parcours mis en place autour du chantier et pour interroger les experts de l'Inrap. Petits et grands ont aussi pu prendre part aux animations proposées sous des chapiteaux pour découvrir différentes spécialités de l'archéologie.

ORAGE DU 28 MAI : LA VILLE A DEMANDÉ LA RECONNAISSANCE DE L'ÉTAT DE CATASTROPHE NATURELLE

Suite aux dégâts causés par l'épisode orageux du 28 mai, la Ville d'Épinal a déposé une demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle auprès de la préfecture. Cette demande s'appuie sur près d'un millier de signalements de sinistres recueillis par la cellule opérationnelle mise en place par la Mairie.

Immédiatement après l'événement, la Ville s'est mobilisée afin de renseigner le public et de recenser les dégâts : quatre agents ont assuré une permanence téléphonique et 3 agents se sont relayés pour l'accueil physique à l'Hôtel de Ville durant les jours qui ont suivi l'orage. En parallèle, 260 commerces ont été visités par la municipalité et la manager de Centre-ville. Des bâtiments publics de la Ville et de la Communauté d'agglomération d'Épinal ont aussi été touchés : serres municipales, BMI, piscine olympique, écoles, ...

Un expert de la Ville et de la CAE a été missionné afin d'établir une estimation détaillée des préjudices. L'importance des dégâts a conduit la Municipalité à déposer, une demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle auprès des services de la Préfecture des Vosges. Si celle-ci aboutit, un arrêté ministériel sera publié au Journal Officiel dans un délai de plusieurs semaines.



Dans un communiqué de presse, Monsieur Michel Heinrich, Maire d'Épinal, a tenu à « remercier l'ensemble des sinistrés qui se sont signalées et qui ont ainsi permis à la Ville d'appuyer sa demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle ».

BRÈVES

Rencontre des habitants

Le CIQ Colombière Épinal-Est invite les résidents de son périmètre le samedi 7 juillet entre 9h30 et 11h. Cette réunion informelle et conviviale permet de favoriser les échanges avec les habitants du quartier.

Rendez-vous Salle Louis Aragon, au 51 faubourg d'Ambrail

Vide grenier

Le CIQ Saut le cerf organise son traditionnel vide-grenier le dimanche 8 juillet.

Le déballage aura lieu rue Jacques Prévert et rue du Vallon. Renseignements et inscription au 07.68.55.76.78

FESTIVITÉS DU 14 JUILLET

Cette année à Épinal, pour la Fête nationale, la tradition sera respectée : lampions, feux d'artifice, bals, et défilé militaire avec survol d'avions de chasse sont au programme.

13 juillet

- À partir de 21h : concert de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinal, distribution des lampions puis retraite aux flambeaux menée par le groupe Bac Plus Zinc et les jeunes Sapeurs Pompiers place de la Chipotte

- 22h45 : Feu d'artifice, pont Sadi Carnot

- 23h : Bal populaire animé par Bac Plus Zinc, place des Vosges

14 juillet

- 10h45 : La journée de la Fête Nationale débute par la revue militaire au Petit Champs de Mars, rythmée par la musique de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinal et le survol des avions de chasse de l'Armée de l'air.

- 11h30 : Aubade par l'Orchestre d'Harmonie d'Épinal et présentation des métiers de la Marine Nationale au Kiosque du Parc du Cours.

- 14h30 : animations pour les enfants au parc du Château

CONCERTATION POUR LE RENOUVEAU DU QUARTIER BITOLA-CHAMPBEAUVERT

Tous les habitants sont invités à participer à l'élaboration du Nouveau Projet de Renouvellement Urbain (NPRU) du quartier de Bitola-Champbeauvert au travers « d'atelier citoyen ». Il s'agit de rencontres d'échanges et de réflexion conduits avec les urbanistes. La prochaine est programmée à 18h30 le jeudi 12 juillet au Centre Social du quartier.

► Contact : Pôle de développement urbain - Ville d'Épinal
03 29 68 50 83 - npru@epinal.fr

ENQUÊTE PUBLIQUE SUR LA GESTION DES EAUX PLUVIALES À LAUFROMONT

Une enquête publique se déroule en mairie d'Épinal jusqu'au 21 juillet dans le cadre de l'instruction de la demande d'autorisation présentée au sujet de la gestion des eaux pluviales issues de la ZAC de Laufromont. Cette enquête publique vise à informer les habitants et à recueillir leurs éventuelles remarques. Le dossier est mis à disposition à l'Hôtel de Ville. Un commissaire enquêteur assurera des permanences les 07, 12 et 21 juillet.

POINT TRAVAUX

Rue de la Quarante Semaine

Suite à un risque de glissement de terrain provoqué par les intempéries de début juin, la rue de la Quarante Semaine est fermée à la circulation. Une déviation a été mise en place par le chemin des Sapins et le chemin de la Fontaine Guéry. Une étude de la stabilité du talus est en cours sur la base de sondages géotechniques réalisés fin juin.

Pont patch et passerelle du Cours

Cet été, la Ville rénove le Pont de l'armée Patch et la Passerelle pour piétons du Parc du Cours. Le pont restera ouvert à la circulation pendant le chantier. La Passerelle ouvrira pour la fête de la Saint-Maurice.

LES BONNES ADRESSES DE L'ÉTÉ

Profitez d'un moment agréable en Terrasse...



The Place To Be

Brasserie

7, place des Vosges - 88000 Épinal
06 19 34 26 00



KÉLO MELO
RESTAURANT

- Grillades au feu de bois et viandes au choix
- KEBABS

Viandes : côtes de bœuf, entrecôtes
côtes et gigot d'agneaux

8, rue des Halles - EPINAL - 03 54 55 86 83



LES VERRES DE CONTACT
Restaurant

CAVE À MANGER / BAR À VIN

TAPAS JEUDI VENDREDI SAMEDI DE 19H30 À 22H30

11 rue de la Maix - Épinal - 03 29 66 01 80

Nulle part ailleurs



Un salon de thé revisité; plat du jour, tartines, wraps, soupes et tartes maison, autour d'un thé, un verre de vin ou de champagne.

3 place st Goëry - Épinal - 03 72 34 89 24



L'Atelier
pizza

Sur place et à emporter

Pâtes - Salades
Pizzas salées et sucrées
Desserts

ÉPINAL Place des Vosges
Du lundi au samedi : 11h30-14h et 18h30-22h
Fermé le dimanche et le mercredi soir

Commande à emporter et réservation
03 54 43 96 42
www.atelier-pizza.fr

Restaurant LES BALKANS
À votre service depuis 1984

Spécialités serbes et balkaniques

Plat du jour à **7,90€**
avec dessert ou café
(sauf week-ends et jours fériés)

Menu à partir de 10,90€

Terrasse d'été couverte / Parking privé gratuit
Ouvert tous les jours (midi et soir) sauf le lundi

18 rue Émile Zola - ÉPINAL - 03 29 31 25 62



GARDEN
RESTAURANT & BAR

Rue Philippe Seguin - Sur le golf d'Épinal - Épinal - 03 29 37 43 89



Du 4 au 12 août, plus de 10 000 cyclistes participeront à la semaine internationale de cyclotourisme qui se tient à Épinal. Le Centre des congrès sera le lieu de départ quotidien des circuits qu'emprunteront les cyclotouristes à la découverte du département des Vosges. Toute la semaine, la Cité des images vivra au rythme du vélo. Et les Spinaliens sont invités à y participer pour réserver le meilleur accueil à ces visiteurs venus de toute la France mais aussi des pays voisins afin de leur donner envie de revenir pédaler au cœur des Vosges.

Dès le samedi 4 août, les cyclistes arriveront à Épinal. L'axe rejoignant le Centre des congrès au camping fédéral implanté sur le terrain d'aviation de Dognéville sera particulièrement fréquenté. Dès le samedi soir, les touristes sur deux roues seront accueillis par des animations en ville (lire page 19).

Le dimanche 5 août se déroulera la cérémonie d'ouverture au stade de la Colombière avec l'arrivée du « trait d'union » : un groupe de jeunes cyclotouristes venant de la ville de Mortagne au Perche qui accueillait la Semaine fédérale l'année dernière. Plus de 2000 personnes sont attendues au stade.

Pendant toute la semaine, les routes secondaires vont voir défiler des rubans de cyclotouristes qui s'arrêteront aux points d'accueil et sur les lieux touristiques que la Commission d'Organisation de la Semaine Fédérale Internationale de Cyclotourisme (COSFIC) a sélectionnés.

Enfin, le dimanche 12 août au matin aura lieu la cérémonie de clôture avec un défilé en ville des cyclotouristes portant les costumes de leurs régions. Ce sera alors l'adieu à Épinal et le rendez-vous sera donné à la ville de Cognac qui organise l'édition 2019 de cet événement.

Le programme des circuits

Dimanche 5 août

Découverte du sud des Vosges, Xertigny et son château des brasseurs, Bains-Les-Bains et ses thermes, Droiteval et son abbaye cistercienne.

Lundi 6 août

De la Moselle au Saintois, direction Châtel, Charmes, la colline de Sion, le château d'Haroué puis retour en passant par Mirecourt la cité des luthiers et de la dentelle.

Mardi 7 août

À la découverte de Gérardmer, la perle des Vosges et la vallée des lacs. 4 circuits au départ de Gérardmer sont proposés pour sillonner les crêtes vosgiennes.

Mercredi 8 août

À la découverte des Vosges Saônoises, Remiremont cité des Chanoinesses, Girmont Val d'Ajol, Plombières Les bains et ses thermes.

Jeudi 9 août

Un pique-nique géant dans le parc de la Rotonde de Thaon-Les-Vosges

Vendredi 10 août

Balade vers les villes d'eaux et en terre johannique. Direction Contréxéville, Vittel, la source de la Saône à Vioménil et retour par Bouzey. Trois autres parcours au départ de Vittel emmèneront les cyclotouristes sur les terres de Jeanne d'arc à Domrémy en passant par Neufchâteau et Grand.

Samedi 11 août

Pays des Abbayes et de la Déodatie. Direction Rambervillers, Moyenmoutier, Senones, Raon L'étape, Saint-Dié.

ÉPINAL, TERRE DE VÉLO VERSION XXL

Prudence, patience et itinéraires de substitution

Tous les départs des cyclotouristes ont lieu entre 8h et 10h depuis le Centre des congrès. Cette forte affluence pourra ralentir la circulation automobile. Sur le site internet www.inforoute88.fr proposé par le Conseil départemental, retrouvez au jour le jour les différents circuits qu'emprunteront les cyclistes. Ces perturbations du trafic pourront ainsi aisément être contournées.

Règles de sécurité à respecter

Rappelons que la distance latérale pour dépasser un cycliste est de 1 mètre en agglomération et de 1,50 mètre hors agglomération.

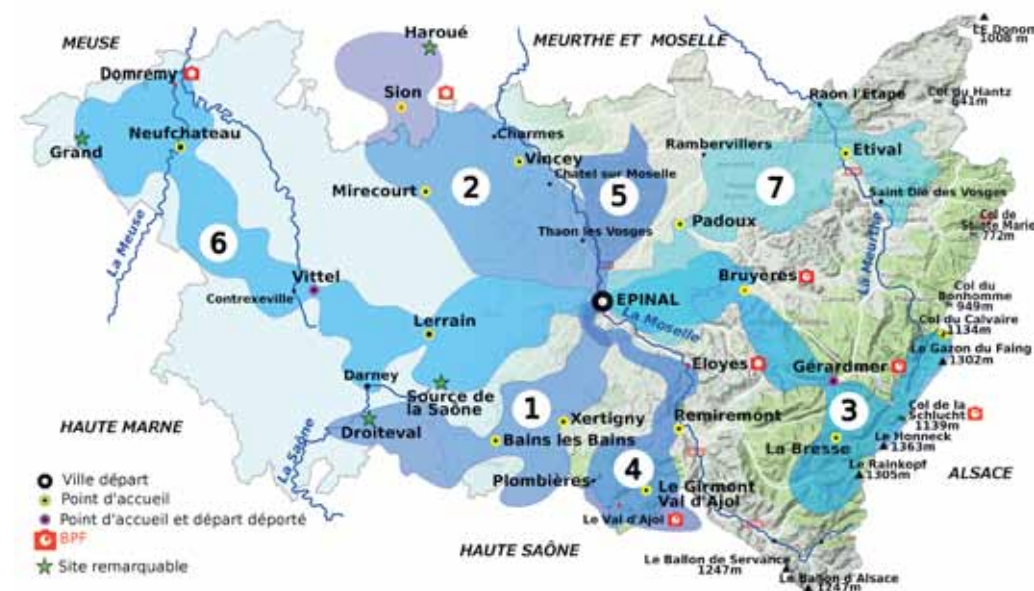
Ouvert aussi aux non-licenciés

Circuits ouverts à tous à la journée (Illustrer avec la carte des circuits VTT)

La semaine fédérale n'est pas réservée qu'aux licenciés de la FFCT : chacun peut s'inscrire à la journée pour les circuits route et pour les circuits VTT. L'inscription a lieu le jour même au Centre des congrès de 7h à 11h. Le tarif est de 15€ pour les non licenciés et 12€ pour les licenciés FFCT.

À noter : Titouan Perrin-Ganier, champion du monde de vtt, sera présent sur la randonnée VTT du dimanche 5 août.

La Marguerite des circuits route



Retrouvez sur epinal.fr l'application géolocalisée qui présente les cartes de tous les circuits VTT et route de la semaine fédérale cyclotouriste.



Le vélo en déco : participez et enrichissez l'album photo

Retrouvez toutes les photos de décoration de vélo sur l'application de géolocalisation spécialement dédiée à la semaine fédérale internationale de cyclotourisme et participez en envoyant vos photos. C'est simple : connectez-vous sur la page d'accueil du site de la ville www.epinal.fr, accédez à la carte, cliquez sur l'onglet « participez » et connectez-vous avec votre compte Facebook ou Google pour envoyer votre photo avec un petit descriptif.



Après le vélo, la fête continue !

La ville d'Épinal et l'association des commerçants Épicentre s'associent pour que cette grande fête du vélo se poursuive tous les soirs en centre ville en proposant des animations ouvertes à tous. Rendez-vous dans les bars et restaurants participants de 18h à 20h du 4 au 11 août ainsi que le samedi 4 août, à partir de 20h, pour trois concerts, en trois lieux, pour trois ambiances :

- **Place des Vosges :** « Pat Mischler and the groover's » revisite et bouleverse des titres internationaux de Macéo Parker, Jimmy Hendrix, James Brown,...
- **Place de la Chipotte :** « Bal'us'strad ». Fanfare folk.
- **Esplanade du Musée d'Art Ancien et Contemporain :** « Oui mais bien sûr » Orchestre pour danser marches, valse, boleros, tangos, rumbas, rocks,...

QUIZZ

« CLIN D'ŒIL AU CYCLOTOURISME A EPINAL »

LE FLEURISSEMENT ESTIVAL DE LA VILLE SE MET AU VELO!

Cet été à Épinal, à l'occasion de la Semaine fédérale du cyclotourisme qui se déroulera entre le 5 et 12 août, le fleurissement estival et urbain met à l'honneur le vélo. Fruit d'une belle collaboration entre la Ville d'Épinal, l'ENSTIB et la section BTS Design du lycée nancéen Henri Loritz, 14 structures en bois ont ainsi été imaginées, créées, conçues et enfin installées aux quatre coins de la ville.

En balade dans la ville de l'Image, à pied ou à vélo, partez à la recherche de ces installations boisées, notez la localisation des structures aux emplacements prévus, et vérifiez vos réponses grâce au plan-réponse de la ville situé page 29.



1.



2.



3.



4.



6.



5.



7.



8.



9.



L'ARBRE DANS LA VILLE : LE GAGNANT EST ...



Les résultats du concours photo organisé par la Maison de l'environnement et du développement durable de la Ville d'Épinal ont été dévoilés le 16 juin dernier. Cette année, le thème de ce concours qui a pour objectif de faire découvrir et de valoriser la biodiversité urbaine locale, avait pour thème : l'arbre dans la ville. Tous les clichés des candidats devaient être pris sur le territoire de la Cité des images.

À l'issue du vote du public lors de la Fête de la biodiversité, le 2 juin dernier, c'est le cliché de Monsieur Blaudez « Bouleau le soir » qui a été plébiscité dans la catégorie prix du public et prix des scolaires.

Tous les clichés des participants sont en ligne sur www.epinal.fr

Résultats des autres catégories

• **Catégorie Adulte :**
1^{er} prix du jury ex-æquo :
« Reflet Eden Roc Moselle »
de Joël LAMBOLLEZ

• **Catégorie Adulte :**
1^{er} prix du jury ex-æquo :
« En allant vers le Château »
de Eric DUFOUR

• **Catégorie Jeunes/enfants :**
1^{er} prix du public et prix du jury :
« Groot le gardien d'Épinal » de Valentin JARLAN

• **Catégorie Jeunes/enfants :**
Prix des scolaires :
« Espaces longs »
de Flora VAYEUR

EXPOSITIONS

Deux expositions sont présentées cet été à la Maison de l'environnement et du développement durable de la Ville d'Épinal :

Préserver les chauves-souris du 2 au 27 juillet

Fascinantes et méconnues, une vingtaine d'espèces de chauves-souris peuplent le massif des Vosges. Mais comment vivent-elles ?

Le vélo dans tous ses états du 6 au 31 août

Vélo des villes ou vélo des champs ? L'expo présente tous les avantages de ce mode de transport de plus en plus usité par les Spinaliens.

► **MEDD**
12 rue Raymond Poincaré
Tél : 03 29 68 69 60
Entrée libre et gratuite du
lundi au vendredi 9h-12h /
13h30-18h30

IL Y A 130 ANS : 1^{ER} COUP DE PÉDALE DU VÉLOCE CLUB SPINALIEN

En 1888, alors que la bicyclette succède au bicycle à grande roue (le grand bi) et au tricycle, c'est à la Grande Taverne d'Épinal, quai des Bons enfants que naît le Véloce Club Spalien (VCS) sous l'impulsion de G. Lapique, l'un des premiers adeptes de la petite reine : le 21 juillet, la 1^{ère} assemblée du club vélocipédique élit M. Jacotte comme président.

Un règlement est établi : son article 1^{er} stipule que le but est de « développer le goût de l'exercice hygiénique » et de « fournir à l'armée des instrumentalistes habiles ». Nous sommes après la guerre de 1870 et l'esprit revanchard est partout. Il faut de la discipline aussi ! Lors des sorties en groupe, il y a un chef de route et un ordre de marche : tricycles, bicyclettes et bicycles à grandes roues.

La vie du club est marquée par des événements dont on retrouve la trace dans les Archives municipales. Le 2 juin 1902, les 1^{ères} épreuves sur piste se déroulent au Petit Champ de Mars. En 1905, le VCS organise le contrôle du passage du Tour de France, quai des Bons Enfants. En 1907, le crack du club, Henri Star passe en 22^e position dans sa ville natale au Tour de France.

L'activité du Véloce Club Spalien connaît pourtant des moments difficiles avec une interruption de son activité lors des conflits mondiaux et une scission au sein du comité dans les années 30.

Le club, mis en sommeil dans les années 60, reprend sa vitalité en 1968 avec R. Guillaume. Depuis, il n'a cessé de progresser grâce à ses bénévoles voués à la cause du cyclisme. Et le Véloce Club Spalien brille sur les routes et sera classé 1^{er} club Lorrain en 1993-1995. Le club forme les jeunes et devient un vivier pour le département. Les frères Nazon sont d'ailleurs passés par là !

La roue a bien tourné et 130 ans après sa création, la bonne santé du Véloce Club Spalien se mesure dans ses résultats et l'organisation de nombreuses manifestations telles l'Étoile Vosgienne.



Vittel
Thermes ♦ Spa

**PENSEZ
DÉTENTE & BIEN-ÊTRE
PENSEZ VITTEL SPA**

www.spa-vittel.com



Offrez-vous
**LES BIENFAITS
DU THERMALISME**

Vittel
Thermes ♦ Spa

Tél. : 03 29 08 76 54
www.spa-vittel.com

**Découvrez
nos mini-cures**

- Rhumatologie
- Maladies métaboliques
- Surcharge pondérale

 **ville
d'Épinal**

**SORTIR
ÉPINAL**



JUILLET-AOÛT 2018 *Épinal Bouge l'Été*

EXPOSITIONS

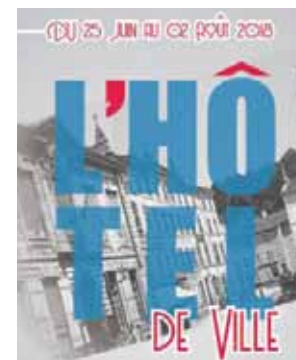
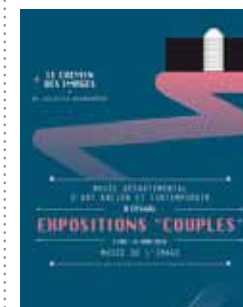
Jusqu'au 1^{er} juillet
Jongler et Cie fête ses 25 ans
Centre culturel
9h - 12h / 14h - 18h
Photographies, affiches, jouets,
livres...



Jusqu'au 2 août
L'Hôtel de Ville :
entre Histoire et Mémoire
Galerie administrative
Hôtel de Ville
8h30 - 12h / 13h30 - 17h
Documents écrits et
iconographiques pour découvrir
autrement l'Hôtel de Ville.
03 29 64 16 25
► Ville d'Épinal



Jusqu'au 31 août
Couples
Musée départemental
Représentation du couple
dans les sociétés anciennes
et modernes.
6 € / 3 € / 4,5 € (billet faveur)
03 29 82 20 33



Jusqu'au 4 novembre
Couples
Musée de l'Image
Voyage ludique autour de
nos représentations du
couple dans les sociétés
anciennes et modernes.
6 € / 4,5 € / 1 € (- de 18 ans)
03 29 81 48 30
billet faveur : un musée visité /
le second à tarif réduit
► Musée de l'Image
Ville d'Épinal

Vous pouvez **DÉTACHER** ce feuillet central,
le **PLIER** et l'**EMPORTER** !



Sélection des principaux
événements du mois.
Retrouvez l'intégralité des
infos et le programme des
Cinés Palace sur :
WWW.SORTIREPINAL.FR



sortirepinal.fr

C'EST AUSSI UNE
APPLICATION MOBILE
TOTALEMENT GRATUITE!



 **Épinal Bouge l'Été**

 activités gratuites

 activités jeune public

Jusqu'au 31 août
Plonk et Replonk
Musée départemental
"Plonk, Replonk", les frères
Jacques et Hubert Froidevaux et
Miguel-Angel Morales détournent
avec humour des images anciennes.
Sur présentation du billet d'entrée.
03 29 82 20 33
► Musée de l'Image
Imaginales / Ville d'Épinal

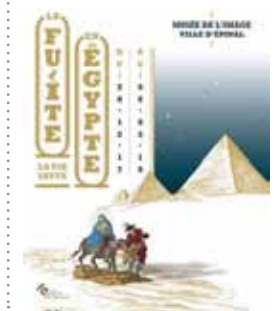
Jusqu'au 10 septembre
Le Mur #11
Par Jacques Villeglé, un des
fondateurs du mouvement
Nouveaux Réalistes.



Jusqu'au 16 septembre
Histoire de la Ville d'Épinal
Musée du Chapitre
13h30 - 18h sauf dimanche
► Ville d'Épinal



Jusqu'au 16 septembre
La Fuite en Égypte
Musée de l'Image
tous les jours :
9h30 - 12h / 14h - 18h
sauf lundi matin
journée continue
le vendredi
10h : le dimanche
Nativité, présentation au
Temple, Massacre
des Innocents,
Fuite en Égypte...
Images, tableaux, sculptures,
dessins, photographies
et vidéos enrichissent
l'étude iconographique.
6 € / 4,50 € / 1 € (- de 18 ans)
10 € (billet famille)
03 29 81 48 30
► Musée de l'Image
Ville d'Épinal



Jusqu'au 7 octobre
Le Chemin des Images
Parcours d'art en ville
 Entre les deux musées à visiter, l'artiste, Juliette Barbanègre, propose 15 images en lien avec l'exposition *Couples*.
 03 29 81 48 30
 ► Musée de l'Image
 Ville d'Épinal

Du 4 juillet au 25 août
Jardins anglais
bmi
 Estampes proposées par l'atelier de gravure du Centre d'étude et de promotion des arts graphiques et arts plastiques (CEPAGRAP), école de dessin de Saint-Dié-des-Vosges.
 03 29 39 98 20



Du 5 juillet au 31 août
Petite enfance de l'art
bmi
 Travaux réalisés dans des structures d'accueil de la petite enfance sous la direction de Delphine Remy.
 03 29 39 98 20

Du 10 juillet au 2 septembre
Zoos humains : l'invention du sauvage
bmi
 Histoire oubliée d'une pratique propre aux occidentaux et aux nations coloniales et qui produit encore ses effets aujourd'hui.
 03 29 39 98 20
 ► Francas des Vosges, bmi

MUSIQUE

Lundi 2 juillet
L'Orchestre à l'école donne une audition
Conservatoire Gautier-d'Épinal - 17h
 Avec la participation des cuivres en classe avec Olivier Moulin.
 03 29 35 55 37



Mardi 3 juillet
Audition
Conservatoire Gautier-d'Épinal - 17h
 Par les élèves de CE1 en classe à horaires aménagés musique (CHAM) de Maurice Ravel.
 Direction : Damien Guédon.
 03 29 35 55 37

Vendredi 6 juillet
Épinal Bouge l'Été
Place des Vosges - 21h
 Flo Bauer Blues Project, blues.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal



Dimanche 15 juillet
Mardis Musique
Kiosque du Cours - 15h
 Piano, cordes et vent. En partenariat avec l'Harmonie Municipale d'Épinal.
 Libre participation
 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

Vendredi 20 juillet
Épinal Bouge l'Été
Place des Vosges - 21h
 Les Cosaques. Musique et danse traditionnelles russes.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal

Mardi 24 juillet
Mardis Musique
Basilique Saint-Maurice 20h30
 En partenariat avec l'ensemble vocal Poly-Sons.
 Libre participation /
 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

Vendredi 27 juillet
Épinal Bouge l'Été
Place des Vosges - 21h
 Les Gars dans l'coin.
 Chanson française énergique.
 Coup de cœur 2017.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal

Mardi 31 juillet
Mardis Musique
Basilique Saint-Maurice 20h30
 Avec l'ensemble Bruxello.
 12 € / 10 €
 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

Vendredi 3 août
Épinal Bouge l'Été
Place des Vosges - 21h
 Ben Tourny Machine.
 Blues, boogie.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal

Mardi 7 août
Mardis Musique
Basilique Saint-Maurice 20h30
 Concert découverte.
 12 € / 10 €
 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

Jedi 9 août
Mardis Musique
Basilique Saint-Maurice 20h30
 Musique sacrée et oratorios.
 12 € / 10 € / 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

Vendredi 10 août
Épinal Bouge l'Été
Place des Vosges - 21h
 Lalala Napoli.
 Transe folklorique napolitaine.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal

Mardi 14 août
Mardis Musique
Basilique Saint-Maurice 20h30
 Arie Antiche.
 12 € / 10 €
 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

Vendredi 17 août
Épinal Bouge l'Été
Place des Vosges - 21h
 Le bal s'en va.
 Bal théâtralisé.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal



Mardi 21 août
Mardis Musique
Basilique Saint-Maurice 20h30
 Concert-conférence avec Georges Zaragoza.
 12 € / 10 €
 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

Vendredi 24 août
Épinal Bouge l'Été
Place des Vosges - 21h
 Tankus the Henge. Rock anglais.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal



Mardi 28 août
Mardis Musique
Basilique Saint-Maurice 20h30
 Du baroque au jazz baroque.
 12 € / 10 €
 03 29 82 53 32
 ► Ensemble Alliance

SPECTACLES

Vendredi 6 juillet
Corps en mouvement
Musée départemental - 18h
Je t'aimais oui mais avec
 Anne Marion, danseuse.
 Sur présentation du billet d'entrée.
 03 29 82 20 33 / sur réservation

Dim. 8 juillet / 12 août
Dimanche en famille
Musée départemental 15h ou 16h30
 Spectacles de marionnettes et goûter. À partir de 5 ans.
 Billet d'entrée / gratuit pour les enfants
 03 29 82 20 33

Mercredi 11 juillet
Épinal Bouge l'Été
Parc du Château - 15h
 Le Bal des Crapiots avec

La Fanfare Couche-Tard.
 Bal pour enfants et familles.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal



Mercredi 18 juillet
Épinal Bouge l'Été
Parc du Château - 15h
 Duo ComicCasa. Cirque et comédie. Coup de cœur 2017.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal

Mercredi 25 juillet
Épinal Bouge l'Été
Parc du Château - 15h
 Cirque burlesque avec Triumvirage.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal



Mercredi 1^{er} août
Épinal Bouge l'Été
Parc du Château - 15h
 Appât Rance.
C^e Les Pieds dans la lune.
 Théâtre burlesque muet.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal

Vendredi 3 août
Corps en mouvement
Musée départemental - 18h
 Danse au musée. Le temps d'un bal au 19^{ème} siècle.
 Sur présentation du billet d'entrée.
 03 29 82 20 33

Mercredi 8 août
Épinal Bouge l'Été
Parc du Château - 15h
 Le P'tit Cirk.
C^e Commun'Accord.
 Cirque. Duo acrobatique.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal



Mercredi 22 août
Épinal Bouge l'Été
Parc du Château - 15h
 Magomic Show, Gromic.
 Clown comédie sans parole.
 03 29 68 50 23
 ► Ville d'Épinal



ATELIERS

Tous les samedis
L'Heure du conte
bmi - 10h30
 Des histoires pour les petites oreilles. À partir de 3 ans.
 03 29 39 98 20

Du 2 au 6 juillet
Du 9 au 14 juillet
Lundi 16 juillet
Création d'un spectacle
Centre Léo-Lagrange
MJC Saint-Laurent
 9h30 - 12h30 / 13h30 - 18h30
 Avec Marc Allieri (metteur en scène), Louise et Sylvain Fetet (auteurs).
 06 88 47 89 29
 ► Cie des Joli(e)s Mômes

Mercredi 4 juillet
Linogravure
bmi - 14h
 Avec Audrey Bichet.
 À partir de 8 ans.
 03 29 39 98 20 / sur réservation

Mer. 4 / ven. 6 / dim. 8 juillet
Séance de planétarium
Mer. : 14h15 - Planétarium
Ven. : 20h15 - MJC Savouret
Dim. : 16h30 - Planétarium
 Lecture de ciel étoilé, projection d'un film et temps d'échange.
 De 5 à 7 € / 21,5 (famille)
 03 29 35 08 02

Mar. 10, 17, 24 et 31 juillet
mer. 11, 18 et 25 juillet
jeu. 12, 19 et 26 juillet
ven. 13 et 20 juillet
Séance de planétarium
Planétarium
Mar. : 16h30
Mer. : 14h15 et 16h30
Jeu. : 16h30
Ven. : 20h15
 Lecture de ciel étoilé, projection d'un film et temps d'échange.
 De 5 à 7 € / 21,5 (famille)
 03 29 35 08 02

Du 9 juillet au 24 août
Des vacances au musée
Musée départemental 10h30 - 12h ou 14h - 16h
 À la découverte des œuvres des collections permanentes et des expositions du moment.
 1 € / 03 29 82 20 33
 sur réservation

Mercredi 11, 18, 25 juillet
Vendredi 13, 20, 27 juillet
Tous les mercredis d'août
Tous les vendredis d'août
Goûtez au Musée
Musée de l'Image
11 h : création et lecture de conte (4 à 6 ans).
15 h : jeu de piste et défis (6 à 12 ans).
 6 € / 4,50 € / 1 € (- de 18 ans)
 10 € billet famille
 03 29 81 48 30



CONFÉRENCES

Dimanche 1^{er} juillet
Un autre regard
Musée départemental - 16h
 Visite guidée pour découvrir l'exposition *Couples*.
 03 29 82 20 33

Samedi 7 juillet
La Salle des boiseries
bmi - 10h30
 Visite guidée.
 03 29 39 98 20 / sur inscription

Du 7 juillet au 31 août
Visite entre amis
Musée de l'Image - 16h30
 Les médiateurs présentent leurs images préférées de l'exposition permanente.
 6 € / 4,50 € / 1 € (- de 18 ans)
 10 € billet famille
 03 29 81 48 30

Dimanche 8 juillet
Le Centre historique d'Épinal
Office de tourisme - 15h
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► Office de tourisme d'Épinal

Jeudi 12 juillet
Les Fêtes de traditions spinaliennes : d'hier à nos jours
Office de tourisme - 18h30
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► Office de tourisme d'Épinal

Sam. 14 / dim. 15 & 29 juillet
Mer. 15 / sam. 18 août
Fort de la Grande Haye
Fort de la Grande Haye 15h et (10h30 pour certaines dates)
 Visite guidée.
 Prévoir une lampe de poche et des chaussures adaptées.
 3 € / gratuit (- de 12 ans)
 06 35 79 44 19
 ► FortifsSéré



Dimanche 15 juillet
La Basilique Saint-Maurice
Office de tourisme - 15h
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► Office de tourisme d'Épinal



Jeudi 19 juillet
Épinal et sa reconstruction d'après-guerre
Office de tourisme - 18h30
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► Office de tourisme d'Épinal

Samedi 21 juillet
Fort d'Uxegney
Office de tourisme - 20h15
 Visite guidée. Prévoir des chaussures, des vêtements adaptés et une lampe électrique.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*
 ARFUPE

Samedi 21 juillet
Visite nocturne
Musée départemental - 21h
 Sur présentation du billet d'entrée
 03 29 82 20 33 / sur réservation

Dimanche 22 juillet
Le Château d'Épinal
Office de tourisme - 15h
 Visite guidée. Prévoir des chaussures et des vêtements adaptés.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Jeudi 26 juillet
Les Années en 8
Office de tourisme - 18h30
 Visite guidée. Prévoir des chaussures et des vêtements adaptés.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Dimanche 29 juillet
Fort de la Grande Haye
Golbey
Office de tourisme - 14h45
 Visite guidée. Prévoir des chaussures et des vêtements adaptés et une lampe électrique.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Jeudi 2 août
Planétarium d'Épinal
Planétarium - 18h30
 Découverte de l'histoire du ciel étoilé.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32 / sur réservation
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Du 3 au 12 août
Centre historique d'Épinal
Office de tourisme - 14h30
 Découvrir la vieille ville et ses monuments.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Le Château d'Épinal
Office de tourisme - 16h30
 Visite guidée (prévoir des chaussures adaptées à la marche).
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Samedi 4 août
La Forteresse médiévale
Forteresse de Chatel-sur-Moselle
21h30 (rdv à la forteresse)
 Visite guidée. Prévoir des chaussures, des vêtements adaptés et une lampe électrique.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32 / sur réservation
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Dimanche 5 août
Fermes typiques d'Épinal dans le Vieux Saint-Laurent
Parc du Cours - 15h
 Visite commentée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32 / sur réservation
 ► *Office de tourisme d'Épinal*
 Maisons Paysannes des Vosges

Un autre regard
Musée départemental - 16h
 Visite guidée pour découvrir l'exposition *Couples*.
 03 29 82 20 33

Mercredi 8 août
Samedi 4, 11, 25 août
La Salle des boiseries
bmi - 10h30
 Visite guidée.
 03 29 39 98 20 / sur inscription

Jeudi 9 août
La Salle des boiseries
bmi - 17h
 Visite guidée en anglais.
 03 29 39 98 20 / sur inscription

Les Fêtes de traditions spinaliennes : d'hier à nos jours
Office de tourisme - 18h30
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Dimanche 12 août
Sur les traces des murailles
Office de tourisme - 15h
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Mercredi 15 / samedi 18 août
Fort de la Grande Haye
15h et (10h30 pour certaines dates)
 Visite guidée. Prévoir une lampe de poche et des chaussures adaptées.
 3 € / gratuit (- de 12 ans)
 06 35 79 44 19
 ► *Fortifisséré*

Jeudi 16 août
Épinal et sa reconstruction d'après-guerre
Office de tourisme - 18h30
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Samedi 18 août
Visite nocturne
Musée départemental - 21h
 Sur présentation du billet d'entrée
 03 29 82 20 33 / sur réservation

Dimanche 19 août
Autour de la gare d'Épinal
Gare SNCF - 15h
 Circuit découverte.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Jeudi 23 août
Les Années en 8
Office de tourisme - 18h30
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Dimanche 26 août
Centre historique d'Épinal
Office de tourisme - 15h
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

Jeudi 30 août
Sur les traces des murailles
Office de tourisme - 18h30
 Visite guidée.
 De 2 à 4 € / 03 29 82 53 32
 ► *Office de tourisme d'Épinal*

CINÉMA

Du 1^{er} au 4 juillet
Fête du Cinéma
Cinés Palace
 4 €

Jeudi 5 juillet
Britannicus
Cinés Palace - 20h15
 Pièce de Jean Racine.
 Mise en scène de Stéphane Braunschweig en direct de la Comédie Française.
 15 € / 8 € (moins de 26 ans)

Jeudi 12 juillet
Muse : Drones World Tour
Cinés Palace - 20h
 Expérience sensorielle à 360 degrés sur grand écran.
 12 €



ÉVÈNEMENTS

Du 11 juillet au 31 août
Tous les mercredis
Tous les vendredis
Le Livre prend l'air
Parc du Château - 14h30
 (annulation si mauvais temps)
 03 29 39 98 20
 ► *bmi*

Du 3 juillet au 2 septembre
Sacs mystère
bmi
 Livres, BD, CD et DVD.
 03 29 39 98 20

Dimanche 8 juillet
Le Grand jeu des archéologues
Parc du Château - 14h
 3 € / 06 81 62 27 40

Fête nationale

Jeudi 13 juillet
21h : concert place de la Chipotte et retraite aux flambeaux.
22h45 : feu d'artifice tiré du pont Carnot.
23h : bal populaire avec Bacpluszinc place des Vosges

Vendredi 14 juillet
10h45 : cérémonie et défilé militaires - Petit Champ de Mars
11h30 : aubade Kiosque du Cours
14h : après-midi récréatif organisé par la Société des Fêtes - château d'Épinal
 ► *Ville d'Épinal*



QUIZZ

« CLIN D'ŒIL AU CYCLOTOURISME À ÉPINAL »

RÉPONSES

1. Parc du Cours
2. Parc du Cours
3. Rond point de la Gare
4. Rond point Parking Saint-Michel
5. Parc du Cours
6. Rond Point de la Loge Blanche
7. Massif devant l'Hôtel de Ville
8. Massif des 4 Nations
9. Rond Point du Quai Colonel Sérot

CRÉDIT D'IMPÔTS

Selon législation en vigueur

MONTE-ESCALIER

Accessibilités

- Vente
- Pose
- Entretien

+de 10 ans à votre service

DEVIS GRATUIT

03 29 82 17 51
www.abc-monte-escalier.fr

ÉPINAL Présent sur les Vosges

FESTIVAL « ÉPINAL BOUGE L'ÉTÉ »

La bonne humeur se répandra sur la ville du 6 juillet au 24 août chaque mercredi et vendredi avec des concerts et spectacles en plein air gratuits du festival « Épinal bouge l'été ». Depuis maintenant 16 ans, petits et grands, en famille ou entre amis, spinaliens ou touristes sont de plus en plus nombreux à venir découvrir et applaudir les artistes à l'esplanade du Parc du château et Place des Vosges.

Concert les vendredis soir

Place des Vosges, chaque vendredi à 21h (à l'exception du vendredi 13 Juillet), la Ville d'Épinal propose des concerts gratuits avec une programmation éclectique et toujours énergique.

Spectacle les mercredis après-midi

Au parc du château, à 15h tous les mercredis (à l'exception du mercredi 15 Août), rendez-vous est donné pour des spectacles gratuits de théâtre, de chanson, de clown et d'acrobatie. Autant de genres avec le même objectif : faire partager des moments forts d'émotion et de rire pour petits et grands.

► Info pratique : En cas de mauvais temps, repli à l'auditorium de la Louvière
Programme et infos au 03.29.68.50.23 et sur www.epinal.fr

VENDREDIS

- 6 JUIL** FLO Bauer Blues Project
Blue
- 20 JUIL** Les Cosaques
Musique et danse traditionnelle russe
- 27 JUIL** Les gars dans l'coin
Chanson française
- 3 AOÛT** Ben Tourny Machine
Blues Boogie
- 10 AOÛT** Lalala Napoli
Musique folklorique napolitaine
- 17 AOÛT** La chose publique
Bal théâtralisé
- 24 AOÛT** Tankus The Henge
Rock anglais

MERCREDIS

- 11 JUIL** La fanfare couche-tard
Bal pour famille
- 18 JUIL** Duo Comiccasa
Cirque et comédie
- 25 JUIL** Trium Virage
Cirque burlesque
- 1^{ER} AOÛT** Les pieds dans la lune
Théâtre burlesque
- 8 AOÛT** C^{ie} commun accord
Duo acrobatique
- 22 AOÛT** Gromic
Clown



LIVRES, CONTES, HISTOIRES, EXPOSITIONS AVEC LA bmi!

Cet été, la Bibliothèque-Médiathèque Intercommunale a concocté un cocktail estival d'activité pour surprendre, émouvoir, rêver, cultiver...

Sacs mystère

Vous ne savez pas quoi lire ? Pas de panique ! Avec les sacs mystère, laissez-vous guider par les bibliothécaires ! Vous avez le choix de thèmes pour petits et grands. Vous y découvrirez à chaque fois 5 documents surprise (livres, BD, CD et DVD).

Jusqu'au 2 septembre

Heure du conte

Des histoires pour les petites oreilles à partir de 3 ans.

Tous les samedis à 10h30

ENTRÉE
LIBRE

Visites guidées de la salle des boiseries

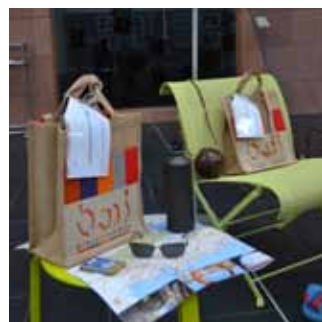
Découverte de la salle qui renferme une partie de livres anciens de la bmi dans les meubles du XVIII^e siècle provenant de l'abbaye de Moyenmoutier.

Les samedis 7 juillet & 4, 11 et 25 août > 10h30

mercredi 8 août > 10h30

jeudi 9 août > 17h (visite spéciale en anglais)

inscription conseillée*



Expositions

Zoos humains : l'invention du sauvage

Cette exposition conte l'histoire de femmes, d'hommes et d'enfants, venus d'Asie, d'Afrique, d'Océanie, des Amériques et parfois d'Europe, exhibés en Occident et ailleurs, dans des cirques, des cabarets, des foires ou d'importantes reconstitutions dans les expositions universelles et coloniales. Une histoire oubliée, qui est une pratique propre aux Occidentaux et aux nations coloniales et qui produit encore ses effets dans le présent.

En partenariat avec les Francas des Vosges.

Du 10 juillet au 2 septembre

Petite enfance de l'art

Exposition des travaux réalisés dans les structures d'accueil de la petite enfance. Les thèmes de cette année : nos petits nids, le ciel, l'Afrique, les fruits et légumes, sculptures de disques, tableaux mikado... les enfants sont à l'oeuvre !

Galerie des enfants

Du 5 juillet au 31 août



Jardins anglais

Exposition d'estampes, proposée par l'atelier de gravure du Centre d'étude et de promotion des arts graphiques et arts plastiques (CEPAGRAP) de Saint-Dié-des-Vosges - Espace Lire-Écrire-Éditer- Jusqu'au 25 août



Le livre prend l'air

Venez profiter du beau temps avec les bibliothécaires au Parc du Château : installés dans l'ancienne buvette, ils vous proposent livres, bd, revues, cd que vous dégusterez bien installés sur les transats !

Tous les mercredis et vendredis après-midi (14h30 - 17h30) du 11 juillet au 31 août

► Infos pratiques : bmi

bibliothèque multimédia intercommunale

48, rue Saint Michel - Tél. 03 29 39 98 20

contact@bmi.agglo-epinal.fr

www.bmi.agglo-epinal.fr

Horaires d'ouverture

Mardi / jeudi / vendredi : 13h - 18h

Mercredi / samedi : 10h - 18h

Cet été, la BMI sera fermée les dimanches et le mardi 14 août.

UN ÉTÉ AUX MUSÉES

Tous les jours, une visite entre amis !

Cet été, le Musée de l'Image d'Épinal organise des « visites entre amis » : tous les jours à 16h30, les médiateurs présentent leurs images préférées et vous proposent de plonger dans les collections, le tout en 30 minutes seulement et sans supplément du billet d'entrée. Goûtez au Musée le mercredi !



Le mercredi, selon les envies et l'âge des enfants, le Musée de l'image propose un jeu de piste vitaminé ou la création d'un conte... ou les deux ! À chacun son rendez-vous :

- À 11h : avec vos enfants de 4 à 6 ans, créez un conte à partir des images populaires, petites et grandes idées se rencontrent devant un bon jus d'orange...
- À 15h : avec vos enfants de 6 à 12 ans, participez à un jeu de piste vitaminé dans l'exposition permanente. Une fois les défis relevés, un jus de fruit à la clé...

Toutes les activités se terminent par un goûter en famille !

Du 11 juillet au 29 août 2018. Durée des activités : 45min environ.

Quand deux musées se mettent en couples !

Le Musée de l'Image et le Musée départemental d'art ancien et contemporain présentent une exposition double sur le thème du couple. Le premier propose un voyage ludique dans sa collection d'images autour du mot " et " formant couples et duos. Le second montre comment les représentations du couple ont évolué dans les sociétés anciennes puis modernes.

Et pour mieux relier les deux musées, une exposition-promenade mène de l'un à l'autre site à travers les rues d'Épinal : c'est le Chemin des Images ! Pour l'édition 2018, la dessinatrice Juliette Barbanègre s'est inspirée de quinze estampes de la collection du Musée de l'Image pour explorer les arcanes du couple. Ses dessins, accompagnés de textes, parfois sérieux, souvent décalés, nous racontent une histoire. À découvrir en cheminant !



► **Musée de l'image : fermé le lundi matin jusqu'à 14h**

**42 Quai de Dogneville - 03 29 81 48 30
www.museedelimage.fr**

► **Musée départemental d'art ancien et contemporain : fermé mardi et dimanche matin : 1 Place Lagarde – 03 29 82 20 33**



MUSÉE DU CHAPITRE

Au cœur du quartier historique d'Épinal, dans une tour médiévale, le Musée du chapitre présente l'histoire de la cité à travers sa collection d'objets archéologiques, de tableaux, et de photographies. À voir absolument : une maquette de 6m² construite d'après le tableau de la ville que Nicolas Bellot a peint en 1626.

► Informations :

Ouvert du lundi au samedi de 13h30 à 18h

**Ouverture exceptionnelle jusqu'à 20h00 du 4 au 12 août inclus
14 rue du Chapitre - 03 29 64 69 48**

GRATUIT



« L'ÉTÉ DES ARTISTES »

Tous les samedis place des Vosges, les artistes locaux exposent leurs œuvres : gravure, photographie, sculpture, collage, aquarelle, peinture.

► de 9h à 18h.

Informations : Association Pigment'T.

LE MUSÉE MOBILE : QUAND L'ART CONTEMPORAIN RENCONTRE LES HABITANTS

C'est un musée pas comme les autres, « 100% itinérant et 100% gratuit », qui pose ses malles dans la Cité des images, au Plateau de la Justice, du 9 au 13 juillet : le Musée Mobile (Mumo) ! A l'intérieur, on y découvre des peintures, sculptures et vidéos, spécialement sorties des collections des Fonds Régionaux d'Art Contemporain (FRAC) du Grand Est.

D'après Ingrid Brochard, à l'initiative du projet, « le MUMO est né d'un désir de partager et d'aller à la rencontre des habitants, et notamment des enfants, sur leur lieu de vie. L'objectif est de casser les barrières géographiques, économiques, sociales qui peuvent décourager certains d'aller dans un musée ». Pour atteindre son but, la recette d'Ingrid Brochard est la suivante : « associer mobilité, proximité, gratuité, qualité des expositions et de la médiation ».

Le MUMO se transporte donc dans un grand camion rouge qui a déjà parcouru plusieurs pays d'Europe et d'Afrique, surmonté de sa mascotte : un immense lapin gonflable. Une fois arrêté, le camion s'ouvre pour donner naissance à des espaces qui plongent les visiteurs dans différents univers, et présentent une exposition inédite autour de la thématique « Trésors communs ». Tous les Spinaliens sont invités à participer à l'événement et de nombreux partenaires sont déjà mobilisés : les acteurs sociaux et culturels, la BMI, les différents musées spinaliens, ainsi que la Ville.

► **Infos : Mumo 2, parking du Dojo.**
Entrée libre et gratuite (réservation conseillée pour les groupes auprès du Centre Social du plateau de la Justice au 03 29 34 12 12)

Horaires :
Lundi, mercredi et vendredi de 9h30 à 19h00
Mardi et jeudi de 9h30 à 17h00
Vernissage Vendredi 13 juillet à 15h30 des œuvres réalisées par les enfants.

PAS DE PLACE À L'ENNUI POUR LES ENFANTS

Stages sportifs, culturels ou multimédia de 5 à 17 ans

Les stages d'été proposés par la Ville d'Épinal sont encadrés par des éducateurs municipaux spécialisés. Ils permettent de découvrir et de s'initier à de nombreuses activités toutes accessibles avec la carte d'animation, qui coûte 11,50 € par an pour les détenteurs du Pass Communautaire.

Centre de loisirs

de 2^{1/2} à 12 ans

Sur 2 hectares de terrain, en plein milieu de la forêt, le centre de loisirs de la 40 semaine accueille les plus jeunes à la journée (9h à 17h) ou à la semaine. Garderie prévue dès 7h30 et jusque 18h30.

Chantiers citoyens

pour les 12-16 ans

Les chantiers offrent la possibilité aux jeunes de s'engager de façon active et citoyenne dans la vie locale. Les adolescents s'initient au monde du travail et reçoivent en contrepartie une carte multi-activités.



► **Renseignements et inscriptions : Maison des Sports et de la Jeunesse**
03 29 68 51 30
Programme complet sur www.epinal.fr

LES ANIMATIONS DE L'OFFICE DE TOURISME

Rendez-vous sur le nouveau site internet www.tourisme-epinal.fr de l'Office de tourisme ou demandez la brochure « spéciale été » pour connaître toutes les informations sur les sorties, visites et animations culturelles du territoire de l'agglomération d'Épinal.



Cet été, deux animations phares sont à nouveau proposées :

Les balades du patrimoine

D'une durée d'1h30 environ, ces promenades guidées vous invitent à découvrir le patrimoine d'Épinal et de sa région tous les jeudis du 12 juillet au 30 août à 18h30 et les dimanches du 8 juillet au 9 septembre à 15h (Visite nocturne le samedi 21 juillet à 20h30).

Le petit train touristique

billets en vente à l'Office de Tourisme d'Épinal. Départ face au marché couvert tous les mercredis, jeudis, vendredis à 11h30, 14h, 15h et 16h.

► **Office de tourisme - 6 place Saint Goëry - 03 29 82 53 32**
Ouvert du 1^{er} juillet au 31 août de 9h à 19h - Dimanche et jours fériés : 10h30 à 15h30

CHASSE AU TRÉSOR COLLABORATIVE AU PARC DU CHÂTEAU

Un nouveau jeu grandeur nature pour adolescents et adultes vient d'être créé au parc du château d'Épinal. Le principe est simple : trouver un trésor à l'aide d'un crayon, de sa curiosité, et du livret téléchargeable sur le site internet epinal.fr ! Puis remplacer le trésor par un petit objet de son choix qui deviendra le butin du prochain joueur !

Le parcours, éducatif et ludique, démarre devant l'espace de convivialité du Parc du château (buvette) et se compose de trois étapes : d'abord un jeu de questions/réponses dans l'animalerie, puis des énigmes à résoudre du côté des ruines, et enfin la chasse au trésor !

Le parcours a été concocté par 15 adolescents âgés de 11 à 15 ans. Tous les mercredis durant 2 ans, ils se sont réunis au centre social Denis Louis pour imaginer et concevoir les jeux différents. Le fruit de leur travail est maintenant proposé à tous les aventuriers pour découvrir le Parc du Château en s'amusant !



LE GRAND JEU DES ARCHÉOLOGUES

L'association « Les amis de l'espoir » organise dimanche 8 juillet de 14h à 17h le grand jeu des archéologues au Parc du château d'Épinal (côté des ruines) :

Les enfants et leurs parents sont invités à un voyage dans le temps en explorant les vestiges du passé à travers six ateliers. Chaque archéologue en herbe sera récompensé de ses découvertes !

► Renseignements : 06 81 62 27 40
3 € / enfant



AU TEMPS DES CHEVALIERS ET BÂTISSEURS

Édifiée à la fin du XI^e siècle par les Comtes de Vaudémont, la forteresse de Châtel-sur-Moselle (à 20 km au nord d'Épinal) est l'un des plus importants témoins de l'architecture médiévale militaire de Lorraine. Vaincue par les troupes de Louis XIV, elle est rasée à l'hiver 1670-1671. Tombées dans l'oubli, les ruines revivent aujourd'hui grâce à une association de passionnés qui proposent visites, animations et chantier de rénovation.



Visites

Tous les jours à 10h30, 14h30 et 16h, découvrez près de 2 km de galeries souterraines, les ruines des fortifications et le musée. (Chaussures de marche conseillées)

Tarifs : 7€ adultes, 2€ de 6 à 12 ans et gratuit pour les moins de 6 ans



Chantiers d'été

Sous la direction d'un professionnel, vous pourrez vous initier ou vous perfectionner à la taille de pierre, à la maçonnerie et au jointoiment.

► Renseignements : 03 29 67 14 18
<http://chatel-medieval.com/>

UN ÉTÉ DANS LES ÉTOILES

Installation unique dans la région, le planétarium d'Épinal vous offre des voyages cosmiques tout en restant confortablement installé sur Terre.

Avec un système de projection parmi les plus performants au monde, inutile d'attendre la nuit ou le beau temps pour sortir un télescope : les étoiles dévoilent leurs secrets sous vos yeux, et les animateurs vous montrent en direct comment les reconnaître.

Le Planétarium est ouvert pendant toutes les vacances estivales et donne rendez-vous aussi au grand public pour l'événement astronomique de l'été : la Nuit des étoiles les 3, 4 et 5 août.

► Renseignements : Planétarium - MJC Belle Étoile / Rue Dom Pothier
<https://site.planetarium-epinal.com/>
 Téléphone - 03 29 35 08 02

LE SPINAPARC : L'AVENTURE DANS LES ARBRES

Un des plus grands terrains d'aventure en France est à Épinal : au milieu de 5 ha de forêt, le SpinaParc vous propose 2,5 km de parcours acrobatiques dans les arbres et sur les falaises d'une ancienne carrière de grès. Trois parcs sécurisés et adaptés aux débutants comme aux experts vous attendent.



Les P'tits aventuriers

4 à 6 ans

- 30 agrès au ras du sol et jusqu'à 2 mètres de hauteur entièrement sécurisés par des filets
- tyrolienne de 12 m



Parcours enfants

dès 6 ans et mesurant plus de 1,45m les bras levés

- 5 parcours
- 44 agrès
- tyrolienne de 150 m



Parcours adultes

- 7 parcours
- 70 agrès
- tyrolienne de 160 m

Horaires

7 juillet au 15 août : 10h - 20h

16 août au 2 septembre : 13h30 - 20h

(et le matin sur réservation à partir de 10 personnes)

► Rue de la 40 Semaine

Renseignements : spinaparc@epinal.fr - 03 29 82 03 67

UN ÉTÉ AU BORD DE L'EAU

Un petit plongeon rafraîchissant ? Vite dans les piscines, bassins d'été et plans d'eau d'Épinal et de son agglomération !



Piscine olympique

Cet été, la piscine olympique ouvre tous les matins à 10h et ferme à 21h du lundi au vendredi et 18h les samedis et dimanches.

25, rue Alphonse Lamartine - Épinal - 03 29 31 46 65

Retrouvez tous les horaires des piscines de l'agglomération sur : www.agglo-epinal.fr



Bassins d'été

Du 7 juillet au 31 août, quatre bassins de baignade surveillée découverts ouvrent au cœur des quartiers tous les jours de 13h à 19h (et nocturne 2 fois par semaine jusque 21h) :

- Bassin d'été de St-Laurent - 53, rue Neuve-Grange - Nocturne mardi et jeudi
- Bassin d'été de Bitola - Rue Jacquard - Nocturne mercredi et vendredi
- Bassin d'été de la Vierge - Chemin de la Cense-Figaine - Nocturne lundi et mercredi
- Bassin d'été de la Justice - Avenue Kennedy - Nocturne mardi et jeudi



Le Domaine des lacs (Capavenir Vosges/Thaon)

Baignade, plage, activités nautiques et des nouveautés au Domaine des lacs cet été :

- Le Wam Park composé d'un télésiège pour pratiquer le ski nautique, le wakeboard, et le kneeboard sans l'utilisation de bateaux, via des câbles soutenus par des pylônes.
- Les Water games (ou jeux d'eau), qui sont des structures gonflables façon « parcours du combattant » pour toute la famille.
- Canoë Kayak et Paddle
- Les Arènes du rire (parc de loisirs pour enfants)

Renseignement : 03 29 39 15 45
<http://www.capavenirvosges.fr>



Une escapade au lac de Bouzey

Pour se rendre aux plages de Bouzey, pensez vélo ou navette cet été grâce à la location de bicyclettes au port d'Épinal à la Maison du vélo puis direction la piste cyclable ou avec les bus mis en place par la Communauté d'agglomération d'Épinal et la région Grand Est au tarif de seulement 1,40 € l'aller : départ de la gare tous les jours jusqu'au 2 septembre.

Horaires de la navette : Départ de la gare d'Épinal à 12h30 // Retour de Chaumousey, départ à côté de la digue à 17h40.

BANDE DESSINÉE ADULTE



L'Aigle sans orteils

de Lax

Éditions Dupuis, 2005

Juillet 1907 : Amédée participe à la construction de l'observatoire du Pic du Midi. Passionné de vélo, mais non sponsorisé, il économise pour s'offrir le vélo qui lui permettra de participer

au tour de France. Ce qu'il fera, et avec succès puisqu'il va tutoyer les plus grands sportifs, malgré son handicap : des orteils gelés et amputés. Un vrai tour de force, dont la difficulté est formidablement rendue par un trait vif et réaliste.

ALBUM JEUNESSE



Sur deux roues

d'Olivier Melano

L'École de loisirs, 2016

Théo adore faire de la draisienne au parc après l'école. Après une chute, son grand-père le console en lui racontant l'histoire de sa famille intimement mêlée à celle du vélo. Un

album très bien documenté sur la naissance du vélocipède et ses différentes évolutions (draisienne, vélocipède à pédales, grand-bi, bicyclette de sécurité...) jusqu'à l'arrivée du cyclomoteur. Une histoire passionnante très bien servie par des images travaillées et des textes bien calibrés. A la fin, quatre pages documentaires approfondissent le sujet et proposent des photos anciennes. À découvrir en famille!



MUSIQUE



El

de Ours

Un ours sur un vélo, ça ne se fait plus dans les cirques d'aujourd'hui, et c'est tant mieux ! La distraction est bien plus intéressante et respectueuse quand c'est le

vélo qui se retrouve dans la tête d'Ours, chanteur d'une pop douce qui joue avec les mots. On se laisse hypnotiser par les tours de roues de la piste 8, et on se retrouve mine de rien embarqué pour tout l'album.

CINÉMA



Le gamin au vélo

de Jean-Pierre et Luc Dardenne

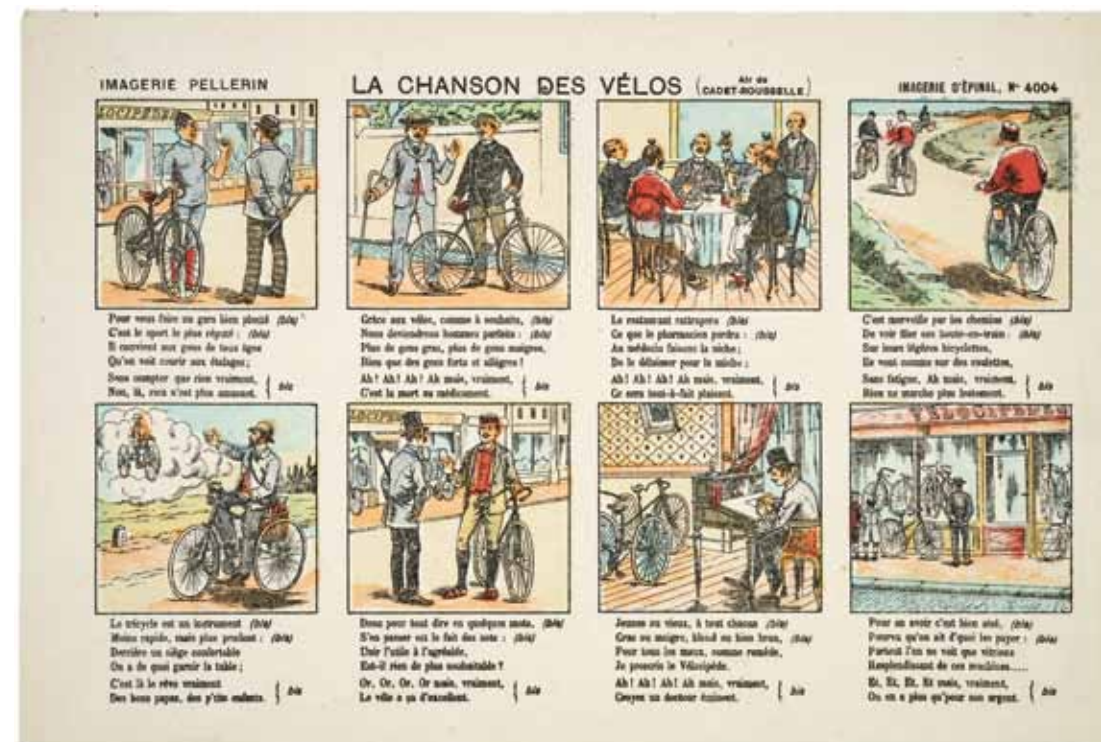
Laissé « provisoirement » dans un foyer par son père qu'il attend depuis avec obstination, Cyril rencontre par hasard Samantha, qui se prend d'affection pour lui. Elle retrouve et rachète le vélo vendu par le

père absent et tente de tisser avec l'enfant une relation qui pourrait le sauver de sa colère et des mauvais choix qu'elle lui inspire. Une belle réussite des frères Dardenne, Grand Prix du festival de Cannes 2011.

► Toutes les semaines, suivez les conseils de la bmi sur ses réseaux sociaux



► Retrouvez ces documents à la bmi et sur le catalogue en ligne : www.bmi.agglo-epinal.fr



La chanson des vélos - 4^e quart du 19^e siècle (retirage après 1921) - Imagerie Pellerin, Épinal - Lithographie coloriée au pochoir Coll. Musée de l'image, dépôt MDAAC - © Musée de l'image - Ville d'Épinal / cliché H. Rouyer

LA CHANSON DES VÉLOS

Maintenir sa ligne, garder la forme, se promener sans effort : le vélo tient toutes ces promesses ! Plus besoin de médicaments pour se soigner, il causera la perte du médecin et du pharmacien, clame cette chanson sur l'air de Cadet-Rousselle. À grand renfort de paroles pour le moins boiteuses, cette image imprimée à Épinal par l'entreprise Pellerin à la fin du 19^e siècle vante les mérites du vélo, moyen de transport en plein essor. Elle s'adresse ouvertement à un public masculin, les femmes étant les grandes absentes des vignettes : leurs robes en limitaient-elles son utilisation ? Était-ce alors une affaire d'hommes ? Aujourd'hui, si la bicyclette ne guérit pas tous les maux, chacun(e) peut profiter des bienfaits de la bicyclette avec l'ajout d'un nouvel argument : la protection de l'environnement.



► Plus d'info sur www.museedelimage.fr

Musée de l'image



AVANT-PREMIÈRE

Skyscraper

Mardi 10 Juillet - 20h45

"Will Ford, ancien leader de l'équipe de libération d'otages du FBI, ancien vétéran de guerre, et maintenant responsable de la sécurité des gratte-ciels est affecté en Chine. Il découvre le bâtiment le plus grand et le plus sûr du monde soudainement en feu et est accusé de l'avoir déclenché. Désormais considéré comme un fugitif, Will doit trouver les coupables, rétablir sa réputation et sauver sa famille emprisonnée à l'intérieur du bâtiment...au-dessus de la ligne de feu."

Tarifs habituels



AVANT-PREMIÈRE

Hôtel Transylvanie 3

Dimanche 15 Juillet - 16h

"Notre famille de monstres préférée embarque pour une croisière de rêve afin que Drac puisse enfin souffler un peu et savourer des vacances au lieu de s'occuper de tout le monde à l'hôtel. Tout s'annonce à merveille pour la petite famille, entre matchs de volley monstres, excursions exotiques et séances de bronzette au clair de lune... Mais les vacances idéales prennent un tour inattendu lorsque Mavis se rend compte que Drac est tombé sous le charme de la mystérieuse Ericka, la capitaine humaine du navire, dont le secret les menace tous..."

Tarifs habituels



AVANT-PREMIÈRE

Mission: Impossible - Fallout

Mardi 31 Juillet - 20h20

"Les meilleures intentions finissent souvent par se retourner contre vous..."

Dans MISSION : IMPOSSIBLE – FALLOUT, Ethan Hunt accompagné de son équipe de l'IMF – Impossible Mission Force et de quelques fidèles alliées sont lancés dans une course contre la montre, suite au terrible échec d'une mission."

Tarifs habituels



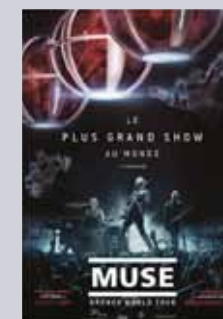
Britannicus

En Direct de la Comédie Française

Jeudi 5 Juillet - 20h15

"Véritable tissu d'intrigues entre professionnels de la politique où se mélangent histoires intimes, amoureuses et familiales, cette tragédie est le récit d'une prise de pouvoir et la métamorphose d'un homme, Néron, en tyran..."

Tarif plein : 15€ - Offre promotionnelle exceptionnelle ! Pour une place achetée, la deuxième est offerte !



Muse | Drones World Tour

Jeudi 12 Juillet - 20h

"Muse, groupe à la renommée mondiale, multi-récompensé, a accompli son ambitieux Drones World Tour en 2016 sur plus de 130 dates. Connus pour repousser les limites de la production scénique, le groupe joue ici sur une scène centrale, avec un son, un design et une mise en scène qui offrent aux fans une expérience sensorielle à 360 degrés à vivre pleinement sur grand écran. Les drones géants sont au centre du show, volant de façon autonome au-dessus de la scène et à travers le public, tandis que les projections sur d'immenses écrans interagissent avec les membres du groupe sur scène. Ce live, avec LED et lasers, rend parfaitement honneur au célèbre répertoire du groupe (« Psycho », « Madness », « Uprising », « Plug in Baby », « Supermassive Black Hole » ou encore « Knights of Cydonia »). Filmé et enregistré durant plusieurs dates, le show inclut des effets spéciaux jamais vus auparavant, et même, en introduction, un moment exclusif avec le groupe.

Muse est ici à son meilleur, créant un show démesuré, une expérience totale qui demande à être vécue sur grand écran, avec un son cinéma."

Tarif unique : 12€



Plus d'infos sur sortirepinal.fr

Cinés Palace Épinal

CINÉ-COOL 2018

Du 25 août au 1^{er} Septembre

4,50€ pour tous les films à toutes les séances. (Hors majoration pour les films en 3D, séances spéciales et prestations complémentaires. Offre non cumulable avec d'autres avantages tarifaires) Des avant-premières exceptionnelles en présence d'équipes de film.



ÉPINAL PASSIONNÉMENT

Réponse à la tribune d'expression politique de *Épinal autrement*

Au vu des propos diffamatoires de la tribune des conseillers municipaux de la liste *Épinal autrement*, le Maire aurait pu décider de ne pas la publier conformément au règlement intérieur du Conseil municipal. Toutefois, afin de ne pas être accusés de censure, nous préférons la maintenir mais en y apportant des précisions.

Le dossier en question concerne le versement de loyers pour le logement de fonction de l'ancien Directeur général des services, vis-à-vis desquels la Chambre régionale des comptes (C.R.C.) a rendu, en 2014, un jugement de gestion de fait, considérant ces loyers comme un complément de salaire.

Ce même jugement ordonne la production d'une délibération du Conseil municipal de reconnaissance d'utilité publique de ces dépenses, qui représentent plus de 8 ans de loyer.

Lors de sa séance du 17 mai 2018, le Conseil municipal a reconnu cette utilité publique, sachant que le Directeur général des services de l'époque, comme pour ses prédécesseurs, pouvait bénéficier d'un logement de fonction, et qu'ainsi, la Ville d'Épinal avait bien à assumer le paiement des loyers.

N'en déplaise à *Épinal autrement*, ce vote du Conseil municipal est bien intervenu en application des directives de la Chambre régionale des comptes et il est grave d'accuser la grande majorité des Conseillers municipaux de « forfaiture », pour l'unique raison qu'ils ont un avis divergeant de celui de *Épinal autrement*.

Il est également grave de la part de *Épinal autrement* d'utiliser les termes de « condamnation » ou « enrichissement personnel » qui sont totalement infondés, ne correspondant d'aucune manière au jugement de la C.R.C. dans un dossier qui, rappelons-le, fait actuellement l'objet d'un pourvoi en cassation.

La Majorité municipale

ÉPINAL AVEC VOUS

Nous nous sommes mobilisés pour favoriser l'attractivité en centre-ville ; elle se concrétise aujourd'hui par les nouvelles mesures de gratuité de stationnement sur voirie : 20 minutes par jour et par véhicule, et abonnements à tarifs préférentiels pour les professionnels.

En phase d'expérimentation, il nous semble opportun de donner plus de cohérence à un maquis de mesures, certes utiles, mais peu lisibles. Une gratuité qui varie de 15 à 20 voire à 30 minutes pour les premières minutes de stationnement suivant les parkings payants, 20 minutes sans prolongation sur voirie, gratuité le soir voire la nuit dans 2 parkings seulement mais pas aux mêmes heures, gratuité le dimanche dans 2 parkings en ouvrage...

Bref, pour une réglementation facilement identifiable, il faudrait apporter de la clarté, susceptible de répondre aux besoins de tous les usagers.

Jean-Pierre Moinaux, Marie-Claude Abel, Bernard Binamé

ÉPINAL AUTREMENT

Lors du dernier conseil municipal, le maire a demandé qu'une dépense de 112 000 euros, pour laquelle il a été condamné conjointement avec le directeur général des services, soit reconnue d'utilité publique par le conseil municipal. A notre grande stupéfaction, seuls 3 élus ont voté contre cette décision. Les deux élus de Debout la France et B.Binamé. Les autres s'étant rendus par ce vote, complice de la forfaiture, y compris notre député qui a préféré ne pas assister à ce conseil plutôt que de devoir se prononcer sur des faits aussi graves. La honte s'est abattue sur notre ville ou s'enrichir personnellement sur les deniers publics se fait avec la bénédiction des élus.

Pierre-Jean Robinot, Cécilia Leroy

ÉPINAL, L'HUMAIN D'ABORD

Accès libre au pays d'Épinal

Il est vraiment dommage que lors des festivités (organisées par des associations ou la municipalité) il n'y ait pas d'accès aux voitures dans le centre-ville. En conséquence ceux que la vie n'a pas épargné, et les personnes dont la mobilité est réduite ne peuvent donc pas participer à la vie de notre cité. Nous voulons parler des handicapés.

Ne serait-il pas judicieux de réserver un parking (place et rue Georgin, par exemple ?) où le stationnement leur serait autorisé sur présentation de leur carte ?

Merci de penser à eux.

Jean-Claude Lacour

MA VOLONTÉ
EST TOUT TERRAIN
MON AVENIR
À TOUTE ÉPREUVE.

MORGAN
ENTRAÎNEMENT À CANJUEURS / FRANCE

L'ARMÉE DE TERRE
RECRUTE
ET FORME
15 000 POSTES

ARMÉE DE TERRE

SENGAGER.FR

VOTRE VOLONTÉ. NOTRE FIERTÉ.

INSIGN - Crédit photo : Thomas Collique

POUR EN SAVOIR PLUS :
CONTACTEZ LE CENTRE DE RECRUTEMENT (CIRFA) D'ÉPINAL.
1, avenue des templiers Tél: 03 29 29 28 76



VOUS DÉMÉNAGEZ ? LA MAIRIE VOUS AIDE !

L'été est le mois où les Français déménagent le plus. Et à Épinal, la Mairie est au service de ceux qui partent ou s'installent !

Ainsi, pour son camion devant son domicile, il est possible de bloquer une place de stationnement en s'adressant au service réglementation, au minimum 15 jours avant la date du déménagement en appelant le **03 29 68 50 41** ou en téléchargeant une demande sur le site epinal.fr/ démarches. Les panneaux de stationnement interdit sont mis en place gratuitement par les services municipaux. Si le véhicule est à cheval sur le trottoir, c'est l'entreprise ou le particulier qui doit mettre en place la signalisation (chaussée rétrécie, piétons doivent emprunter le trottoir en face).



NOUVEAU À ÉPINAL ? PARTICIPEZ À LA JOURNÉE D'ACCUEIL DU 14 OCTOBRE !

Les nouveaux habitants d'Épinal sont invités le dimanche 14 octobre à 8h30 pour la journée d'accueil des nouveaux Spinaliens organisée par la Ville. M. le maire et son conseil municipal reçoivent les personnes arrivées à Épinal au cours de l'année écoulée et leur font visiter les principaux équipements de la Ville dans un circuit en autocar ou en vélo. La matinée se poursuit par un forum d'information avec les principales structures de la collectivité (crèches, écoles, loisirs,...) et les représentants des Comités d'intérêt de quartier.

► Pour une meilleure organisation, inscription obligatoire auprès du service communication
03 29 68 50 28



RISQUE DE CANICULE : SOYONS ATTENTIFS

Chaque année avec l'arrivée de l'été, la Ville d'Épinal, en lien avec le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), met en place les mesures de prévention et de protection contre les

effets d'une possible canicule. Si vous êtes senior, handicapé, vivez seul(e) à domicile et estimez avoir besoin d'aide, voici la démarche à suivre : pensez à vous inscrire sur le registre municipal et procurez-vous la brochure canicule disponible au CCAS, en mairie et dans toutes les structures municipales pour personnes âgées et pour enfants.

Durant l'été, adoptez des gestes simples pour vous rafraîchir et pensez à vous hydrater régulièrement. Soyez attentif et solidaire envers vos voisins ou parents âgés.

► Renseignements : CCAS
Service 3^e âge 03 29 82 54 17
Plus d'informations : 0 800 06 66 66 (appel gratuit)
www.sante.gouv.fr/canicule-et-chaleurs-extremes



PASSEPORT ET CARTES D'IDENTITÉ POUR LES VACANCES

Les délais d'obtention des passeports et des cartes d'identité s'allongent à plus de six semaines à l'approche des départs pour les vacances d'été en raison d'un nombre croissant de demandes. Il faut compter près de trois semaines pour obtenir un rendez-vous au cours duquel le dossier de demande est vérifié et les empreintes digitales sont prélevées, puis encore 3 semaines pour produire le titre d'identité.

Chacun est donc invité à déposer sa demande de passeport et de carte d'identité le plus tôt possible et de se présenter au rendez-vous avec un dossier complet.

Le service fonctionne uniquement sur rendez-vous du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h et le samedi matin de 9h à 12h. Une pré-demande peut être déposée aussi en ligne sur le site Internet : passeport.ants.gouv.fr

► Pour plus d'information, cliquez sur www.epinal.fr/passeport
Ou appelez le 03 29 68 50 44

Ma radio à Épinal !

